



## Principal's Message 院长的感想

முதல்வரின் செய்தி

## Hidden Curriculum 隐性课程



At a recent conference on curriculum design and development organized by Overseas Council International on 5-9 April 2010 in Taipei, Dr Perry W.H. Shaw shared on "The Hidden Curriculum in Seminary Education." If we are to divide the curriculum into two dimensions, namely, explicit and hidden, the one that many theological students take lightly is the hidden dimension. Perhaps, few see its significance and essentiality in the process of theological training. Perhaps, it is not as strictly monitored as class attendance. Therefore, students tend to neglect this hidden dimension especially when they are overwhelmed with meeting academic requirements. But, what is "hidden" may be even more important than the explicit. As Shaw puts it, the hidden curriculum is the dimension of education that is usually caught than intentionally taught.

In STM, the curriculum is designed to include these two dimensions as we aim for holistic training that integrates spiritual formation, academic excellence and ministerial development. The explicit dimension is in the form of courses laid out in the timetable whereas the hidden curriculum is reflected in the daily timetable. It encompasses community living, personal devotions, chapel worship services, community lunch, gardening, kitchen and dorm duties, etc. By faithfully abiding by the daily timetable instead of evading it, we are being trained to enhance our spiritual growth, be more disciplined, improve in time management, sharpen our relational, conflict management and leadership skills, and help to build our characters.

All the abovementioned qualities are crucial as we are to be shepherds of God's flock that will be put under our pastoral care. As shepherds, we are to lead as Christ Jesus, the Suffering Servant, had led and to set Christ-like examples to the flock. In order to minister effectively in an increasingly complex and challenging times, we must not only be well-equipped academically, but also spiritually, emotionally and mentally. May the Lord help us and bless us.

于 2010年4月5日至9日由Overseas Council International在台北举办的神学教育课程设计和发展的研讨会上, Perry W.H. Shaw博士分享了有关「神学教育中的隐性课程」之课题。若我们将神学课程划分为显性课程和隐性课程, 后者常常得不到多数学生的重视。这也许是因为很少人看到它在神学训练过程中的意义和重要性, 又或许是因为神学院没有严厉监督学生的出席率。所以, 当学生被课业要求压到透不过气来时, 他们很容易就会想到不要理会「隐性课程」。然而, 隐性课程可能比显性课程更加重要。如Shaw博士所言, 隐性课程是教育的非刻意学习层面, 常常是「意会」多过「言传」。

马来西亚神学院力图提供综合灵命塑造、学术研究和事工技巧的全面培训。课程包括了显性课程和隐性课程。显性课程是为满足不同学位的基本学术要求, 而隐性课程则是在学术要求以外的非正式学习, 包括了群体生活、个人灵修、集体崇拜、社体午餐、打扫校园、厨房和宿舍工作等。若学生们都忠心参与这些「隐性课程」, 他们肯定会在灵命、品格、自律、时间管理、人际关系、冲突管理、领导技能等方面有很多宝贵的学习和成长。

这些属灵品格上的装备对于任何要成为上帝群羊的牧羊人来说都是至关重要的。每一牧者都必须以受苦的仆人耶稣基督为我们的领导榜样, 让羊群从我们身上看到耶稣的样式。若要在一个日益复杂与充满挑战的时代有效的牧养, 我们不但需要有足够的学术装备, 也要有成熟的灵命、情感和思想。愿上帝帮助和赐福我们。





From left to right 从左至右:

Front row : Mrs Paul Gan, Mr Paul Gan, Bishop Dr Hwa Yung, Ms Teoh Ai Hwa, Dato' Wong Quai Weng, Mr Ng Wee Yiew, Mrs Ng Wee Yiew.

Back row : Mr Yip Chee Seng, Mrs Richard Wong King Lion, Mr Richard Wong King Lion, Rev Dr Ezra Kok, Rev Boh Che Suan, Mrs Boh Che Suan, Mr Lim Chee Keong.

前排: 颜保罗太太, 颜保罗先生, 华勇会督, 黄爱华女士, 拿督王桂荣, 黄位寅先生, 黄位寅太太。

后排: 叶志星先生, 黄敬映太太, 黄敬映传道, 郭汉成院长, 莫泽川会长, 莫泽川太太, 林志强先生。

With the kind assistance of Mr Richard Wong King Lion, the Chairman of the Endowment-Trust Fund Committee, and Mr Ng Wee Yiew, Member of the Endowment-Trust Fund Committee, STM hosted the 1st Endowment-Trust dinner in Kuala Lumpur on 14 June 2010, 7:30pm at Restoran Pik Wah (MABA House).



From left to right 从左至右:

Rev Dr Ezra Kok, Bishop Dr Hwa Yung, Mr Ng Wee Yiew, Mr Richard Wong King Lion.

郭汉成院长, 华勇会督, 黄位寅先生, 黄敬映传道。

We are grateful to Dato' Wong Quai Weng, Mr Richard Lim Chee Keong, Ms Teoh Ai Hwa, and Mr and Mrs Paul Gan who took time to attend, and to Bishop Dr Hwa Yung (Bishop of The Methodist Church in Malaysia and Vice-President of STM Council) and Rev Boh Che Suan (President of The Chinese Annual Conference and Member of STM Council) who were invited to speak words of encouragement. Also in attendance were Mrs Boh Che Suan, Mrs Richard Wong and Mrs Ng Wee Yiew.

The highlight of the event was the presentation of a cheque and pledges for the Endowment-Trust Fund. Mr Ng Wee Yiew presented a cheque for RM50,000, and Dato' Wong Quai Weng, Mr Richard Lim Chee Keong, Ms Teoh Ai Hwa, and Mr Paul Gan all made sizable pledges to the Fund. The generousities and valuable supports that they have shown towards the ministry of STM is a great encouragement to us. This event was is certainly a meaningful and blessed one and we thank the Lord for His goodness.

感谢神, 学院在黄敬映先生(神学教育信托基金委员会主席)和黄位寅先生(神学教育信托基金委员会成员)的支持和安排下, 于2010年6月14日晚上7时半在吉隆坡碧华楼鱼翅酒家举行了第一次的神学教育信托基金晚宴。

我们衷心感激拿督王桂荣、林志强先生、黄爱华女士和颜保罗伉俪在百忙中抽空出席这晚宴, 也要特别谢谢马来西亚基督教卫理公会会督及学院董事部副主席华勇会督以及卫理公会华人年议会会长及学院董事部委员莫泽川牧师当晚的出席和鼓励的话。莫泽川师母、黄敬映太太和黄位寅太太也一齐出席在当中。

晚宴的重点乃黄位寅先生为神学教育信托基金致送一张五万零吉的支票给学院, 同时拿督王桂荣、林志强先生、黄爱华女士和颜保罗伉俪亦为神学教育信托基金慷慨认献。我们为着他们对学院事工大力的支持与关爱而感谢神, 我们也得到极大的鼓励。



மானியம் தர்ம சொத்து நிதிக்குழுவின் தலைவர் திரு ரிச்சர்ட் வாங் கிங் ஐயன் அவர்கள் மற்றும் மானியம் தர்ம சொத்து நிதிக்குழுவின் அங்கத்தினர் திரு நாக் வீ இயு அவர்கள் ஒத்துழைப்புடன், முதலாவது மானியம் தர்ம சொத்து நிதி விருந்து கோலாலம்பூரில் 2010-ஆம் ஆண்டு ஜூன் 14-ம் தேதி இரவு 7.30மணிக்கு, பிக் வா உணவகத்தில் நடைபெற்றது.

இந்த விருந்தில் கலந்துகொண்ட டத்தோ வாங் குவாய் வெங் அவர்களுக்கும், திரு ரிச்சர்ட் லிம் சீ கியோங் அவர்களுக்கும், செல்வி டியோ ஐ ஹுவா அவர்களுக்கும், திரு திருமதி பால் கான் அவர்களுக்கும், மலேசிய மெதடிஸ்ட் திருச்சபையின் பேராயரும், எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் துணைத்தலைவருமான டாக்டர் ஹுவா யுங் அவர்களுக்கும், சீன வருடாந்திர மாநாட்டின் தலைவரும், எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் அங்கத்தினருமான அருட்திரு போ சி சுவான் அவர்களுக்கும் எங்கள் நன்றியை தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம். மேலும் வருகை புரிந்த திருமதி போ சி சுவான் அவர்களுக்கும், திருமதி ரிச்சர்ட் வாங் அவர்களுக்கும், திருமதி நாக் வீ இயு அவர்களுக்கும் நன்றியை தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம்.

இந்த நிகழ்ச்சியில் திரு நாக் வீ இயு அவர்கள் 50,000வெள்ளிக்கான காசோலையை வழங்கினார். டத்தோ வாங் குவாய் வெங் அவர்கள், திரு ரிச்சர்ட் லிம் சி கியோங் அவர்கள், செல்வி டியோ ஐ ஹுவா அவர்கள் மற்றும் திரு பால் கான் அவர்களும் நிதி வழங்க உறுதி அளித்தார்கள். எஸ்.டி.எம் ஊழியங்களுக்கு வழங்கும் இவர்களுடைய உதார குணமுள்ள உதவி, எங்களுக்கு அதிக உற்சாகத்தை அளிக்கின்றது. இந்த சம்பவம் அர்த்தமுள்ளதாக, ஆசீர்வாதமான ஒன்றாக அமைந்தது. இதற்காக தேவனுக்கு நன்றி செலுத்துகின்றோம்.

## STM Endowment-Trust Fund STM 神学教育信托基金

எஸ்.டி.எம் மானியம் - தருமச் சொத்து நிதி

STM Endowment-Trust Fund was set up to provide a viable means of generating a stable source of annual revenue that is more predictable and reliable for the advancement of theological education. If you know of any donors who desire to make endowment plans, please contact the Principal's Secretary, Ms Vernie Woo or email her at vernie@stm.edu.my.

设立STM神学教育信托基金的目的在于确保本院有稳定的年收入以作学院的策略性发展用途。若您有意介绍任何捐献者, 请致电联络院长秘书Vernie姐妹或电邮致vernied@stm.edu.my。



## Special Talk at CTEE



### Duty of Care by Ministers and Church Workers: Issues of Power and Trust

Speaker: Rev Dr Paul Barker

Date : 16 July 2010, Friday

Time : 8:00pm

Venue : Level 5, Luther Centre, No. 6 Jalan Utara, 46000 Petaling Jaya, Selangor.

Too often we hear of church workers and ministers who bully, abuse and act in scandalous ways. What sorts of protocols and procedures should we adopt for ourselves and church leaders? How can we better protect our children and youth? How can we both act with integrity and be seen to do so?

Our faculty member, Rev Dr Paul Barker is an experienced and knowledgeable minister who has dealt with many challenging issues in pastoral ministry. He will be speaking on certain protocols and recommendations, providing ideas to help the churches in Malaysia to act with greater propriety, love and care.

For further details, please contact our CTEE Administrator, Ms Margaret Khoo at 03-79601867.



## 1st Tamil BTh (TEE) Orientation Program

### 首届淡米尔文神学学士（神学延伸）课程开学礼

தமிழில் இறையியல் பட்டப்படிப்பின் (TEE) முதல் தொடக்க நிகழ்ச்சி

2010-ஆம் ஆண்டு, மே மாதம் 19-ம் தேதி தொடங்கப்பட்ட இந்த திட்டத்தில் மாணவர்கள் கலந்துகொண்டது, எஸ்.டி.எம் கல்லூரிக்கு மறக்கமுடியாத ஒன்று. 15மாணவர்கள் பதிவுசெய்திருந்தார்கள், ஆனால் 14மாணவர்கள் இந்த தொடக்க நிகழ்ச்சியில் பங்குபெற்றார்கள். மே மாதம் 20முதல் 22வரை அருட்திரு டாக்டர் டேனியல் கிருபாராஜ் அவர்கள் தகவல் தொடர்பு ஊடகங்கள் மற்றும் சுவிசேஷம் என்ற தலைப்பில் பாடங்களை எடுப்பதற்கு முன்பதாக, முன்னோட்டமாக அருட்திரு டாக்டர் ஜோசப் குமார் அவர்கள் (தமிழ் பிரிவு இயக்குநர்) மற்றும் அருட்திரு அந்தோணி லோக் அவர்களும் முதல் கட்டமாக சில பாடங்களை தொடங்கினார்கள்.



1st Batch of STM Tamil BTh (TEE) Program Students

It was a memorable day for STM when the 1st batch of Tamil BTh (TEE) program students attended orientation on 19 May 2010. 15 students signed up for the program but only 14 of them came for the orientation. Rev Dr Joseph Komar, Tamil TEE Director and Rev Anthony Loke, Academic Dean began with a few orientation sessions with the students before they attended their 1st course, Communications/Media & the Gospel by Rev Dr Daniel Kirubaraj on 20-22 May 2010.

首批报读淡米尔文神学学士(神学延伸)课程的学生出席了于5月19日的开学礼, 报名的学员有15位但只有14位出席这开学礼。经过由淡米尔神学延伸课程主任Joseph Komar牧师(博士)和教务主任陆彦辉牧师主持几堂的开学指导后, 学员们于5月20-22日修完他们的首个由Daniel Kirubaraj牧师(博士)教导的“福音与媒体”课程。

### Condolences to 慰唁:

- Miss Leong Tzu Hsing (STM staff) on the demise of her mother on 12 April 2010. 本院图书馆助理梁子欣姐妹的母亲于2010年4月12日安息。
- Ms Chok Pooi Yoke (Methodist - CAC; 3rd Year student) on the demise of her father on 4 June 2010. 本院的第三年学生祝佩玉姐妹(卫理公会华人年议会)的父亲于2010年6月4日安息。
- Pastor Law Choon Sii (STM faculty member) on the demise of her niece on 19 June 2010. 本院刘聪赐 讲师的外甥女于2010年6月19日安息。

### Congratulations to 恭贺:



- Rev Samy Dass (TAC; BD, 2003) on the birth of his second child (daughter) on 11 March 2010. Samy Dass牧师(马来西亚基督教卫理公会淡米尔年议会; 道学学士, 2003年)于2010年3月11日喜获女儿。



## Launching of Tamil BTh (TEE) Program

推展淡米尔文神学学士（神学延伸）课程 இறையியல் பட்டப்படிப்பு தமிழில் தொடக்கம்

எஸ்.டி.எம். கல்லூரி வரலாற்றில், 2010-ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 20-ஆம் தேதி மாலை 7மணிக்கு, இறையியல் பட்டப்படிப்பு தமிழில் தொடங்கப்பட்டது. இதற்காக தேவனுக்கு நன்றி செலுத்துகின்றோம். கடிமான பருவ குழந்தையிலும் சுமார் 130பேர் இந்த நிகழ்ச்சியில் கலந்துகொண்டனர். சி.சி.எம்-ன் தமிழ் பிரிவின் தலைவர் ஓய்வுபெற்ற அருட்திரு டாக்டர் எஸ்.பத்துமலை அவர்களும், மலேசிய மெதடிஸ்ட் சபை, தமிழ் வருடாந்திர மாநாட்டின் தலைவர் அருட்திரு வின்சென்ட் ஜெயராஜ் அவர்களும், மலேசிய சுவிசேஷ லூத்ரன் சபை பேராயரும், எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் தலைவருமாகிய ஓய்வுபெற்ற அருட்திரு டாக்டர் சாலோமோன் ராஜா அவர்களும் இந்த தொடக்க நிகழ்ச்சியில் கலந்துகொண்டார்கள்.



We thank the Lord for the meaningful and well attended historical occasion, the launching service of Tamil BTh (TEE) program on 20 May 2010 at 7:00pm at STM. About 130 people turned up for the event despite a heavy downpour. Among those who were present was The Rt Rev Dr S. Batumalai, Chairman of Tamil Work CCM; Rev Vincent Jeyaraj, President of Tamil Annual Conference of The Methodist Church in Malaysia; and The Rt Rev Dr Solomon Rajah, Bishop of The Evangelical Lutheran Church in Malaysia, who is also the President of STM Council.

我们感谢主于今年5月20日晚上七时在本院举行淡米尔文神学学士(神学延伸)课程推展礼, 当晚虽然下了场倾盆大雨, 但仍有约130人出席这历史性的盛会; 其中出席者有马来西亚基督教协进会淡米尔事工委委员会主席 S Batumalai博士, 马来西亚基督教卫理公会淡米尔年议会会长Vincent Jeyaraj牧师, 以及马来西亚福音信义会会督Solomon Rajah博士, 他现亦是本院董事会主席。



- Pastor James Yap (ADS; BTh, 2009) on his ordination as deacon on 17 March 2010 and on his wedding on 15 May 2010. 本院校友叶国威传道 (圣公会沙巴教区; 神学学士, 2009年) 已于2010年3月17日被按立为会吏, 并于同年5月15日与李慧萍姐妹共结连理。



- Mr Allen McClymont (STM faculty member) on the birth of his new born daughter on 23 April 2010. 本院Allen McClymont讲师于2010年4月23日喜获女儿。



## Testimonies by the New Tamil BTh (TEE) Program Students

தமிழில் இறையியல் பட்டப்படிப்பு படிக்கும் புதிய மாணவர்களின் சாட்சி



Mani a/l S. Govindran (Tamil Methodist Church, Melaka)  
சைமன்மணி (தி எம் சி மலாக்கா)

### இயேசு தந்த புது வாழ்க்கை

நான் ஒரு இந்து குடும்பத்தில் பிறந்து வளர்ந்தேன். தெய்வ வழி பாட்டில் அதிக ஈடு பாடு உள்ளவனாக இருந்தேன். ஆனால் என்னுடைய வாழ்க்கையில் பல தீய பழக்கங்களுக்கு அபிமையாகி அதனால் பெரும் கடன் சுமையில் சிக்கி அதிலிருந்து விடு பெற பல வழிகளை பின்பற்றினேன். ஆனால் விடுதலை கிடைக்கவில்லை இருதியாக தற்கொலை செய்து கொள்வது என்று தீர்மானித்தேன்.

ஆதற்கான ஏற்பாடுகளை செய்து கொண்டிருந்த வேளையில் எனக்கு அறிமுகமில்லாத ஒரு தம்பதியினர் என் வீட்டுக்கு வந்து மறுநாள் அவர்கள் வீட்டில் நடை பெரும் நிகழ்ச்சிக்கு எங்களை வரும்படி தாழ்மையோடு கேட்டுக்கொண்டார்கள்.

அன்று இரவு அவர்கள் வீட்டில் நடந்த ஜெப கூட்டத்தில் நான் கேட்ட தேவ செய்தியின் மூலம் இயேசு என்னை தொடர், இந்த சம்பவம் 1993 ஆண்டில் நடந்தது. அன்று முதல் இயேசுவை நான் என் சொந்த இரட்சகராக ஏற்றுக்கொண்டேன். அதன் பிறகு இயேசு என் வாழ்க்கையில் அற்புதமான மாற்றங்களை ஏற்படுத்தி எனக்கு புது வாழ்வு தந்தார்.

எனக்கு புது வாழ்வு தந்த இயேசுவுக்கு நான் ஊழியம் செய்ய வேண்டும் என்ற வாஞ்சை ஏற்பட்டது. 2004 ம் ஆண்டு சிரம்பானில் உள்ள மலேசிய இறையியல் கல்லூரியில் சேர்ந்து தமிழ் தீயீ வகுப்பில் கிரிஸ்தியன் மினிஸ்திரி பாடத்தில் பிப்ரோமாவை 2007 ல் முடித்தேன்.

இக்கல்லூரியில் படித்தது எனக்கு மிகவும் ஆசீர் வாதமாக இருந்தது. வேதாகமத்தை ஆழமாக ஆராய்ந்து தியானிப்பதற்கான வழி முறைகளை கற்றுக்கொண்டேன்.

இதன் மூலம் சத்தியத்தை சரியாக விளங்கி கொண்டு தேவனோடு நெருங்கி உறவாடவும். இந்த நற்செய்தியை மற்றவர்களுக்கு சரியாகவும், தெளிவாகவும், முறையாகவும் அறிவிப்பதற்கும், என்னுடைய கிரிஸ்துவ ஜீவியத்திற்கும் இந்த வேதாகம கல்வி மிகவும் ஆசீவாதமாக இருக்கிறது.

இப்பிப்பிட்ட தந்தத்தருணத்தை கொடுத்த ஆண்டவருக்கு என் ஜீவனுள்ள நாலெல்லாம் நன்றி சொல்லகடமை பட்டிருக்கிறேன். தொடர்ந்து அவருடைய ஊழியத்தை செய்ய வேண்டுமென்று வாஞ்சையாக இருக்கிறேன்.

கர்த்தருக்கே துதி கன மகிமை உண்டாதாக ஆமேன்.



Rema a/p Damodaram (Independent)  
ரேமா தாமோதரன் (தனியாகச் செயற்படுகிற சபை)

### பேதையை ஞானியாக்குகிற தேவன்

கர்த்தருடைய மகா கிருபையினாலே, கடந்த 2005ம் ஆண்டு தொடங்கி 2009ம் ஆண்டு வரை பகுதிநேர, தமிழ் மொழியில், கிறிஸ்துவ ஊழிய டிப்ளோமா வேதாகம கல்வி பயிற்சியை முடித்தேன்.

தொடர்ந்த அப்படிப்பிலே ஏற்பட்ட அனுபவங்கள் என் தன் முனைப்பை மெருகூட்டியதின் நிமித்தம், இன்று வேதத்தை ஆழ அகலமாய் ஆராய கற்று கொண்டு என் சொந்த குடும்பத்தாருக்கும், திருச்சபைக்கும், சமுதாயத்திற்கும், இயேசு கிறிஸ்துவுக்கு சாட்சியாக பிரயோசனமுள்ள பாத்திரமாய் பயன்படுகிறேன்.

ஊழியங்கள் உற்சாகத்தோடும் ஞானத்தோடும் இப்போது என்னால் செய்ய முடிகிறது. மேலும் அப்பயிற்சிக்கு ஆங்கில மொழி, கணினி, இணைத்தளம், மின்அஞ்சல் அகியவற்றை உபயோகிக்க வேண்டிய அவசியமாகிறபடியாலே அவைகளையும் ஓரளவு கற்று கொண்டேன். இன்னமும் சிறப்புற செய்ய பயிற்சி செய்து கொண்டிருக்கிறேன்.

தொடர்ந்து இவ்வருட அறிமுகமாகும் வேதாகம இளங்கலை பாடத்திட்டத்தில் காலடி வைப்பதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகிறேன் அல்லேலுயா!!

தமிழ் பள்ளி ஆரம்ப கல்வியை முடித்திரா எனக்கு, கர்த்தர் இவ்வளவாய் கொடுத்த ஞானத்திற்காய் அவரை ஸ்தோத்திரிக்கிறேன், மகிமை படுத்துகிறேன்.

சங் 19:7 கர்த்தருடைய சாட்சி சத்தியமும் பேதையை ஞானியாக்கிறதுமாய் இருக்கிறது.

மேற்கண்ட வசனத்திற்கு தக்க பரிசுத்த ஆவியானவரின் வழிநடத்துதலும், STM மின் வழிகாட்டலும் என்னை தொடர்ந்து வழிநடத்துகிறதை காண்கிறேன்.

இவ்வேளையிலே, Tamil TEE நிர்வாக பொறுப்பாளர், தலைவர், செயல்குழுவின் அனைவருக்கும் எனக்கு இவ்வரிய வாய்ப்பினை வழங்கியதற்காய் மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்து கொள்கிறேன்.



After months of waiting for the approval of visas from the Immigration Department, our new international students have finally arrived safely. These new students are China, Myanmar, Pakistan and Indonesia. They are now adjusting to the life in STM. Some of them undertook guided studies during the semester break.

经过数月的等候，海外新生的签证申请终获大马移民局批准，他们也已平安抵达本院。这些国际新生皆来自中国、缅甸、巴基斯坦和印尼。部分的新生趁着期中假修读导读课程。而今，他们都还在适应学院新环境。



### China 中国 中國

From left to right 从左至右:

Ji Guo Long 季国龙 (MDiv 道学硕士); Li Can En 李灿恩 (MDiv 道学硕士); Xiong Yu Lian, Rebecca 熊玉莲 (BD 道学学士)。

### Myanmar (Anglican) 缅甸 (圣公会)

மியான்மார் (ஆங்கிலிக்கன்)

From left to right 从左至右:

Saw Paul Ka Nyaw Htoo; Naw Hai Favour Lynn; and Phwe Bu are pursuing MMin program. 他们是教牧硕士课程学生。



### Pakistan (Church of Pakistan) 巴基斯坦 បាគីஸ்தான்

From left to right 从左至右:

Sheba Rose Sultan (MCS 基督教研究硕士); Shahid Younis (MTh 神学硕士[STM]). Shahid and Sheba are husband and wife. 他们是一对夫妻。

### Indonesia (Methodist) 印尼 (卫理公会)

Verni Gloria 顏碧燕 (MDiv 道学硕士)。



### Apologies 致歉:

We apologize for the errors made in our Berita STM March 2010 issue on page 13 and 14:

更正并致歉——2010年3月份的院讯第13和14页:

- Ronald Yap Quan Nyian should be a MDiv student, not a DipTh nor BD student.
- Melissa Chan Li Ann should be a MCS student, not MDiv student.
- Ong Siok Kuey, Christina should be Ong Siok Huey, Christina.
- Siew Ai Yuen should be Siew Ai Yuen
- Liew Ming Kang should be Liew Min Kang.
- Ms Christina Ong Siok Huey is a member of Grace Methodist Church, Ipoh, not Canning Garden Methodist Church, Ipoh. 王淑慧姐妹是来自怡保恩典教会(卫理公会三一年议会)的会友, 而不是怡保桂和园卫理公会的会友。





## STM Council Members 学院董事会成员 எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் அங்கத்தினர்கள்

Since its inception until now, a group of faithful and untiring leaders, the STM Council, have been leading STM. The representation initially was made up of the Founding Member Churches. They were The Evangelical Lutheran Church in Malaysia (ELCM), The Methodist Church in Malaysia and The Anglican Diocese of West Malaysia (DWM). Subsequently this representation was expanded to include the Sponsoring Member Churches, namely, The Anglican Diocese of Sabah (ADS), Gereja Presbyterian Malaysia (GPM) and The Lutheran Church in Malaysia and Singapore (LCMS).

At the recent Annual General Meeting (AGM) held on 12 May 2010, the following Council Members were confirmed for a term of 2 years, from 2010-2012:

学院成立至今，董事会成员忠心不懈地带领学院迈进发展。董事会原先由创院宗派即马来西亚福音信义会，马来西亚基督教卫理公会和圣公会西马教区所组成。接着，圣公会沙巴教区，基督教马来西亚长老大会和马新基督教信义会陆续成为本院的赞助宗派。

本院于2010年5月12举行了常年大会，新董事会成员代表名单也藉此产生，任期为2年，即2010年至2012年：

ஆரம்பம் முதல் இன்றுவரை, விசுவாசமிக்க தலைவர்களால், எஸ்.டி.எம் சிறப்பாக முன்னேறி வருகின்றது. முதலில் சபைகள் அங்கத்துவம் பெற்று ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அவைகள், மலேசியா சுவிசேஷ லூதரன் சபை, மலேசிய மெதடிஸ்ட் சபை, மேற்கு மலேசியாவின் ஆங்கிலிக்கன் டயோசிஸ். தொடர்ந்து இது விரிவாக்கம் செய்யப்பட்டு, நிதிஉதவி செய்யும் அங்கத்துவ சபைகளாக, சபா ஆங்கிலிக்கன் டயோசிஸ், மலேசியா பிரஸ்பெட்டிரியன் சபை, மற்றும் மலேசிய சிங்கப்பூர் லூதரன் சபைகள் இணைக்கப்பட்டது.

சமீபத்தில் மே மாதம் 12-ம் தேதி நடந்த பொது மாநாட்டில், கீழே உள்ள சபைகள் அடுத்த இரண்டு வருடத்திற்கு, 2010முதல் 2012வரை, வாரியத்தின் அங்கத்தினர்களாக உறுதிசெய்யப்பட்டது:

### STM Members Churches 学院成员

| Founding Member Churches 创院成员<br>அங்கத்துவ சபைகள்  | STM Council Members 学院董事会成员<br>எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் அங்கத்தினர்கள்<br>(Representatives of Member Churches<br>members of the)  | Sponsoring Member Churches 赞助成员<br>நிதிஉதவி செய்யும் அங்கத்துவ சபைகள்   | STM Council Members 学院董事会成员<br>எஸ்.டி.எம் வாரியத்தின் அங்கத்தினர்கள்<br>(Representatives of Member Churches<br>members of the) |
|--|---|---|--|
|  The Evangelical Lutheran Church in Malaysia<br>马来西亚福音信义会<br>மலேசியா சுவிசேஷ லூதரன் சபை   | The Rt Rev Dr Solomon Rajah ( 会督 )<br>[STM Council President 学院董事会主席]<br>Rev Caleb Santhosam<br>Mr Samson Paul  |  The Anglican Diocese of Sabah<br>圣公会沙巴教区<br>சபா ஆங்கிலிக்கன் டயோசிஸ்                        | The Rt Rev Datuk Albert Vun Cheong Fui<br>拿督温昌辉会督  |
|  The Methodist Church in Malaysia<br>马来西亚基督教卫理公会<br>மலேசியா மெதடிஸ்ட் சபை<br>- Chinese Annual Conference 华人年议会<br>சீன வருடாந்திர மாநாடு<br>- Tamil Annual Conference 淡米尔年议会<br>தமிழ் வருடாந்திர மாநாடு<br>- Trinity Annual Conference 三一一年议会<br>திரித்துவ வருடாந்திர மாநாடு | Bishop Dr Hwa Yung (STM Council<br>Vice-President) 华勇会督 ( 博士 ) [学院董<br>事会副主席]<br>Rev Boh Che Suan 莫泽川会长<br>Pastor Richard Wong King lion 黄敬映传道<br>Rev C. Jayaraj ( 会长 )<br>Mr Anthony Row<br>Rev Dr Ong Hwai Teik 王怀德会长 ( 博士 )<br>Dato' Dr Alex Mathews |  Gereja Presbyterian Malaysia<br>基督教马来西亚长老大会<br>மலேசியா பிரஸ்பெட்டிரியன் சபை                 | Rev Wong Fong Yang 黄方洋牧师<br>Elder Jordan Tang Tiong Seng 陈重生长老   |
|  The Anglican Diocese of West Malaysia<br>圣公会西马教区<br>மேற்கு மலேசியா அங்கிலிக்கன் டயோசிஸ்  | The Rt Rev Ng Moon Hing 黄满兴会督<br>Dr Deva Dassan Solomon [Honorary<br>Treasurer 学院董事会名誉财政 ]<br>Very Rev Jason Selvaraj<br>Mr Edward Cheah Bian Siew<br>Ir Marcus Sundram<br>Mr James Chee Boon Soo 徐文书先生   |  The Lutheran Church in Malaysia and<br>Singapore 马新基督教信义会<br>மலேசியா சிங்கப்பூர் லூதரன் சபை | The Rt Rev Dr Philip Lok Oi Peng<br>陆爱平会督 ( 博士 )<br>Rev Thomas Low Kok Chan 刘国灿牧师  |

STM Council Honorary Secretary 学院董事会名誉秘书: Mr Tan Kee Huat 陈基发先生



Rev Dr Ezra Kok: Speaker for (1) Maundy Thursday Service on 1 April at Wesley Methodist Church, Melaka; (2) Good Friday Service on 2 April at Life Lutheran Church, KL; (3) CAC Aldersgate Celebration at Bukit Mertajam Chinese Methodist Church on 22 May and Pioneer Chinese Methodist Church, Sitiawan on 24 May; and (4) Jubilee Presbyterian Church, Singapore's family camp in Desaru Beach Resort, Johor Bahru on 9-12 June • Participated in Malaysia Association of Theological Schools (MATS) Exco meeting in Penang on 13 April • Conducted Bible Study on the book of Philippians and preached at Teluk Intan Chinese Methodist Church on 24-25 April • On 16-17 May, conducted Bible Study on book of Ephesians and preached at Indah Anglican Church, Sandakan • Conducted Preaching Seminar for Lay Preachers and preached at Kuantan Chinese Methodist Church on 28-30 • May Attended Pastor James Yap's wedding (our alumnus – BTh, 2009) in Sandakan, Sabah on 15 May.

Rev Dr Philip Siew: Speaker for (1) Youth Revival Rally at the CAC Central District MYF at Kajang CMC on 24 April; (2) Worship Seminar Retreat of Bountiful Grace CMC on 1 May; (3) The Evangelistic Rally of the Ipoh Canning Garden Methodist Church (Chinese-speaking congregation) on 22 May; and (4) The Alder's Gate Revival Meeting for the CAC Kinta District on 23 May • Attended the Edinburgh 2010 (Edinburgh 1910 Centennial) World Missionary Conference in Edinburgh, Scotland on 2-6 June.

Rev Tan Jin Huat: Participated at the 40th Anniversary Thanksgiving celebration of Diocese of West Malaysia on 10 April • Speaker for (1) St Andrew's Presbyterian Church camp on the theme 'Make Us Strong, Lord' on 17-19 April; and (2) Praise Baptist Church camp on theme 'Let Us Arise and Build' on 30 April-2 May • Participated The Preacher's Consultation, organised by Wycliffe Hall and The Langham Partnership at Wycliffe Hall, Oxford, UK on 14-21 June.

Deaconess Margaret Chen: Attended the Anglican Joint Singapore and Malaysia Chinese Clergy Retreat on 27-30 April • Did her research in Hong Kong for her DMin course during the semester break.

Rev Dr Lim Kar Yong: Represented STM to attend Bible Society of Malaysia's 25th Silver Jubilee Anniversary Thanksgiving Dinner on 15 May • Did research and writing at Tyndale House, Cambridge, UK on 24 May-22 June.

Mr Allen McClymont: Led a group for a tour in Greece on 7-18 June.

Miss Ho Gaik Kim: In Sibu on 27-30 April for Methodist Pastors School to meet up with the STM alumni • In Penang on 12-16 June to meet up with STM alumni.

Rev Joseph Komar: Represented STM to attend the CCM Triennial Assembly held at Sibu, Sarawak on 21-24 June.

Rev Dr Paul Barker: In Nagaland, India on 12-20 April to give graduation address at Living Bible College, Kohima and also to visit some churches • On 10-27 May, taught at Zarephath Bible Institute, Islamabad, Pakistan • Taught at Bangkok Bible College and Payap University, Chiang Mai in Thailand on 28 May-24 June.

Dr Peter Lau: Spoke at KL Baptist Youth Camp at Port Dickson on 7-9 June • Participated in the Society of Asian Biblical Scholars conference in Hong Kong on 10-17 June.

Rev Dr Ezra Kok, Rev Dr Wong Tik Wah and Pastor Law Choon Sii participated in a conference on curriculum design and development organised by Overseas Council International (OCI America) in Taipei on 5-9 April.

Rev Dr Ezra Kok, Rev Dr Wong Tik Wah, Rev Dr Philip Siew and Rev Dr Joseph Komar were at Sibu on 27-30 April for Methodist Pastors School.

Rev Dr Ezra Kok and Mr Yip Chee Seng represented STM to attend Sabah Theological Seminary's 22nd Anniversary and the Dedication Service of a new center of Sabah Theological Seminary, which will be held on 1 May 2010.



## 计划？

「注意！有人说：“今天或明天我们要往某城去，在那里住一年，做买卖赚钱。”其实明天如何，你们还不知道。你们的生命是什么呢？你们原来是一片云雾，出现片刻就不见了。你们倒应当说：“主若愿意，我们就能活着，也可以做这事或那事。”现今你们竟然狂傲自夸；凡这样的自夸都是邪恶的。所以，人若知道行善而不去行的，这就是他的罪了。」（雅各书4:13-17；《和合本修订版》）

这段经文不难让我们联想起耶稣所说的财主积财的比喻（路加福音12:16-21）。比喻中的财主以为只要积存大量财富，便可以高枕无忧，从此享受人生。可是，却不知他的生命步伐就连要跨过当晚的门槛都有问题，又谈何享受生命呢？

显然，这两段经文有共同的信息：人无法掌控生命的去留（或许我们可以结束生命，但我们永远无法延长生命）。这是一个不争的事实，但也是常常被人有意、无意遗忘的事实。既然生命不在我们的掌控中，又如云雾，瞬间既失；我们又只应当说：“主若愿意，我们就能活着，也可以做这事或那事”，那么身为基督徒，我们应否计划未来？我们可否计划未来？「计划」是否抵触了主的意愿？「计划」又是否会被套上多余、愚昧，甚至不信赖上帝的罪名？

生命不在我们的掌控中，不是叫我们不要做计划，也不是警告我们不可做计划，而是提醒我们，生命的主人是上帝，我们只是生命的管家。当然，管家的责任就是按照主人的心愿，好好管理主人的产物，而不是将它占为己有，按照自己的心意来使用它。换言之，问题不在于应否或可否做计划，而是为谁来计划。上帝的儿女都应该计划未来，不单是自己的未来，更是上帝的未来。因此，只要我们按照上帝的心意，依靠他的智慧来做计划，「计划」就不会抵触主的意愿，也不会是不信赖上帝的表现了。

上帝计划，耶稣也计划。在创世以前，上帝已经在基督里预备了救恩，使我们藉着基督得儿子的名分（以弗所书1:4-5）。在上耶路撒冷受难之前，耶稣已经安排人预备好驴驹供他骑进耶路撒冷（参马可福音11:1-11；当然，我们也不否定耶稣有预知能力）；在逾越节晚餐之前，耶稣已经安排人预备好进餐场所（参马可福音14:12-16）。

「所以，人若知道行善而不去行的，这就是他的罪了」（雅各书4:17）。<sup>1</sup>「行善」表面上是对「人」而言，但从其上文雅各书1:26-27所给予「虔诚」的定义，「行善」是对上帝虔诚的表现之一。因此，既然我们不能掌握自己的生命，我们就更应该抓紧时机，活出一个对上帝虔诚的生命。愿我们在主基督里继续为上帝来计划，活出一个虔诚的生命！

<sup>1</sup> 虔诚包括勒住舌头、看顾在患难中的孤儿寡妇、保守自己不沾染世俗。

*Summary of the Article:* Planning? James 4:13-17 reminds us that life is transient and beyond our control. Therefore, as verse 15 says, we ought to live with an attitude of, "If the Lord wishes, we will live and do this or that". However, this should not lead us to conclude that planning is unbiblical, but rather, reminds us that God is the master of our life, and we are only entrusted to be his stewards. The issue of concern is, 'whom do we plan for?' As children of God, we are not only planning for our future, but God's future. Therefore, as long as we plan according to His will, we are putting our trust in Him.

Pastor Law Choon Sii, a STM alumnus (MTheol [SEAGST], 2008), is from Bintangor, Sarawak. She specializes in New Testament studies. The title of her dissertation for the MTheol degree was "An Exegetical Study of Romans 2:12-16: Paul and Justification by Law". On 6 August 2009, the STM Council approved her appointment as faculty member. She has been accepted by ATESEA Theological Union (ATU) as a Doctor of Theology program candidate. 学院董事部於2009年8月6日同意聘请刘聪赐传道为本院讲师。刘传道来自砂劳越民丹莪，是本院校友，2008年以神学硕士毕业，研究新约；目前已经被东南亚神学教育协会神学联合会(ATU)接受修读神学博士学位。







## Reflection on CAL Seminar, Korea

by Rev Dr Tan Jin Huat

There was much anticipation as I flew to Korea to spend a week at the CAL (Called to Awaken the Laity) Seminar organised by the Sarang Community Church, Korea (22-29 March). I was curious to know how the Sarang Community Church had grown about 40,000 members within thirty years. The seminar was informative and enriching with much food for thought. However, the seminar was run very military-like with long lecture hours and short breaks. The focus of the CAL seminar is to encourage pastors and church leaders to take seriously the Great Commission's call to make disciples of all nations. The high level of commitment by the pastor, church leadership and members to this task is a distinguishing mark. A highlight was to visit a small group and to stay with a church leader to experience how disciple training takes place practically. A thought that I took home was the intentionality and seriousness of the church in discipleship training by ordinary members who were willing to be disciples of Jesus Christ. It was certainly a seminar worth attending.



## 参加“第84届国际门徒训练及领袖培训大会”后记

感谢主让我有机会于三月廿二至廿六日参加由韩国汉城爱的教会所主办的第84届国际门徒训练及领袖培训大会。该培训会由该教会的创任牧师玉汉钦牧师及现任牧师吴正贤牧师及其他讲员主讲。主题是“唤醒平信徒”。其重点是通过落实扎实的门徒训练以达成信仰生命成熟，并能成为使他人成为门徒的门徒，借此建立一个真正有素质健康成长的教会。该教会借此门训的落实，在卅二年来从九位信徒成长到目前的六万多信徒。此次的该教会动员了七千人参与服侍。共有来自18个国家将近两千名的各教会领袖牧者参加。课程除了讲座，更包括实地及现场的观察与参与。

萧帝佑牧师（博士）

## Sharing by Faculty Members 讲师的分享



## 参加OCI “课程设计与发展”后记

OCI Institute 於04-09/04/2010 假台北中华福音神学院举办“课程规划与发展”（Curriculum Design and Development）课程。来自港台、澳门、马星菲17间神学院的27位同工出席有关课程。弟与院长郭汉成牧师及刘聪赐讲师代表本院出席参加。

08/04 早上，香港建道神学院副院长陈耀鹏牧师以提后2:1-7作早会分享。内容提及：“军人、运动员和农夫按各领域的守则被培训、型塑。他们 also 需遵循各领域的守则方能称职而作出有果实的贡献。同样的，教会中的同工也有守则需要遵循。我们若“违拗”服事守则，服事就会把我们“违拗”出局（If we bend the ministry rules, the ministry will bend us out）。”这给自己带来深刻的反省和提醒。

称职的神学教育除了提供“课程教育”（curriculum）之外，也当协助学员分辨、吸取并遵循服事守则。这些服事守则常常是藉着服事者的品格和处事待人反映出来。神学院的“隐性课程”（hidden curriculum）之重要性就在此：期望校园中的生活能协助群体中的每一份子，以诚信学习做人做事；再结合阅读、上课和反省的训练；为明天的教会和社会培育不断结出健康果实的称职工人。

黄迪华牧师（博士）



## 参加OCI “课程设计与发展”后记

这是第一次参加OCI所主办的研讨会——「课程设计与发展」；透过特邀讲员和不同神学院代表的分享，我受益良多。当中提到了两个重要的教学理念：「教育是学习」（Education is Learning）和「看似少却是多」（Less is More）。教育的主体不是教导者，而是学习者；教育的成功不在于教导者传授了多少知识，而是学习者吸收和掌握了多少。但愿在主耶稣里我们常常彼此提醒和勉励，成为忠心又能教导别人的人。

刘聪赐讲师



The churches listed below hosted STM Sunday in their churches. We would like to thank each of them for hosting STM Sunday and for providing us the opportunity to share with them about the ministry of STM as well as to challenge their members to pursue theological education. We would also like to thank those churches that are not listed below but hosted STM Sunday in their churches on their own. The support that they had shown is very much appreciated and valued.

以下的教会主持了神学主日，我们衷心感激。我们也感谢他们给予分享本院事工和挑战教会弟兄姐妹修读神学的机会。我们也藉此感激其他主办神学主日的教会。感谢他们的支持！

கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சபைகள், எஸ்.டி.எம் ஞாயிறு, தங்கள் சபைகளில் நடத்துகின்றார்கள். எஸ்.டி.எம் ஊழியங்கள் பற்றியும், இறையியல் கல்வியில் அவர்கள் சந்திக்கும் சவால்கள் பற்றியும், தங்கள் சபைகளில் பகிர்ந்துகொள்ளும்படியாக எஸ்.டி.எம் ஞாயிறு நடத்துவதற்காக எங்கள் நன்றியை தெரிவிக்கின்றோம். கீழே குறிப்பிடப்படாத சபைகளுக்கும் எங்கள் நன்றியை தெரிவிக்கின்றோம். அவர்கள் தாங்களாகவே இந்த எஸ்.டி.எம் ஞாயிறு தங்கள் சபைகளில் நடத்துகின்றார்கள். அவர்கள் காட்டுகின்ற ஆதரவு பாராட்டத்தக்கது, முக்கியத்துவம் வாய்ந்தது.

Teluk Intan Chinese Methodist Church on 25 April 安顺卫理公会（华人年议会）于4月25日

Kampar Chinese Methodist Church on 16 May 金宝卫理公会（华人年议会）于5月16日

## Visitors 访客

On 15 April 2010, Rev Dr Chong Chin Chung, the President of CAC of The Methodist Church in Singapore, and a group of Senior Citizens members visited STM.



Bishop Samuel Thanh Ook, Assistant Bishop of Yangon (4th person from the left); The Rev'd Alan Kyaw Myo Naing, Secretary of Diocese of Mandalay (6th person from the left) and Noah, son of Archbishop Stephen Than Myint Oo of Myanmar (7th person from the left) came with Peter Sei (our alumnus, MMin 2009) to visit STM on 22 April 2010 and had fellowship with Rev Dr Ezra Kok (Principal), Rev Dr Paul Barker (STM faculty member), and our students from Myanmar.





## 2010 2nd Semester (In-Campus)

### Courses

| Lecturers                            | Courses  |
|--------------------------------------|--|
| Rev Thomas CHIN/Rev Dr Ezra KOK      | Methodism  |
| Mr Christopher CHEAH                 | Philosophy of Religion   |
| Dr Peter LAU/Rev Dr LIM Kar Yong     | Exegetical Method  |
| Rev TEE Heng Peng/Mr Allen McClymont | Field Education Seminar/Field Education                                |
| Rev Wolfgang GRENINGER               | Liturgy & Worship (Intensive Course)                                   |
| Ms HO Gaik Kim                       | Church History: AD1500-Present Day                                     |
| Rev Dr Joseph KOMAR                  | Christian Social Ministry; Church Management & Admin; Missiology       |
| Ms LAU King Lang                     | English Language 2   |
| Dr Peter LAU                         | Reading & Reasoning; The Book of Ruth                                  |
| Rev Dr LIM Kar Yong                  | Readings in Greek using Bible Works                                    |
| Rev Anthony LOKE                     | Elementary Hebrew 2; Intro to OT (Intensive Course); Wisdom Literature |
| Mr Allen McClymont                   | Greek 2; Intro to NT   |
| Rev Dr ONG Meng Chai                 | Christology & Soteriology  |
| Dr Herbert TAN                       | Historical & Philosophical Foundations in CE; Youth Ministry           |
| Rev Dr TAN Jin Huat                  | Homiletics 2   |
| Dr VOON Choon Khing                  | Counseling (Specialized Areas); Discernment Spirituality               |

### Night Class

#### Elementary Hebrew 2

Lecturer: Rev Anthony Loke  
Time: 7:30 – 9:30pm on Wednesdays

## Special Lecture & Seminar 特别讲座及研讨会

### 诚邀钟志邦博士主讲

地点：吉隆坡卫理公会，1, Lorong Hang Jebat, 50150 Kuala Lumpur



神学院与马来西亚基督教协会、西马圣公会、马新基督教信义会、卫理公会华人年议会和基督教马来西亚长老大会，於6月25日及26日联办两堂公开讲座，特邀钟志邦教授主讲。

第一讲：多元宗教和多元族群社会的和谐：理解、包容和信念

第二讲：回应兴起的中国：一个基督徒的角度

钟教授出生于马来西亚怡保，乃新加坡南洋大学文学士，英国伦敦大学道学士（荣誉级），牛津大学汉学硕士，爱伯丁大学哲学博士，美国哈佛大学博士后访问学者。他曾担任新加坡三一神学院院长，现乃北京大学、复旦大学和香港中文大学客座教授，是新加坡总统特委宗教理事会理事。

钟教授提到马来西亚是个融合多元文化、多元宗教和多元族群的国家，当我们在面对不同的种族的议题时，也等同处理各别宗教群体的问题。基督徒不但要在福音基础上作见证之余，尚要在多元社会里，达致和谐，包容，对话而不轻易妥协的信念。包容的前提是理解，而宗教对话的必要基础虽不妥协但是包容，如此以来才能维系宗教和谐。第二场钟教授阐述了初期直到20世纪的宣教事工，由于种种外在与内在因素，基督教在中国的传播一直是断断续续的。而在21世纪，中国进入现代化，基督教是否能继续提供具体的贡献，是值得探讨的。钟教授生动精彩、深入浅出的论述分析，在与会者中引起了热烈反响与深入思考。



## 2010年第二学期(校内)

### 课程

| 讲师                 | 课程                            |
|--------------------|-------------------------------|
| 郭汉成博士/刘聪赐讲师        | 新约神学                          |
| 黄迪华博士/郭汉成博士/ 陈俊明牧师 | 亚洲处境神学                        |
| 黄迪华博士/郭汉成博士        | 卫理宗信仰                         |
| 吴慧芬讲师/刘聪赐讲师        | 释经方法                          |
| 郑亨平牧师/陈秀英会吏        | 实习教育/实习教育研讨                   |
| 陈秀英会吏              | 礼仪与崇拜学; 马来西亚教会历史; 基督徒社会关怀事工   |
| 何李颖璇师母             | 成年事工                          |
| 黄迪华博士              | 基督论与救赎论; 教会论和末世论              |
| 刘聪赐讲师              | 希腊文 2; 阅读与推理                  |
| 温俊卿博士              | 辅导学(专门领域)                     |
| 吴慧芬讲师              | 旧约导论; 智慧文学; 初级希伯来文2           |
| 萧帝佑博士              | 讲道学2; 教会增长                    |
| 郑亨平牧师              | 亚洲教会历史; 新约导论; 教会历史: 主后1500年至今 |
| 周建基牧师              | 宗教2(密集课程)                     |

### 夜校课程

| 亚洲教会历史           | 卫理宗信仰                   |
|------------------|-------------------------|
| 讲师: 郑亨平牧师        | 讲师: 黄迪华牧师(博士)/郭汉成牧师(博士) |
| 时间: 星期二晚上7时半至9时半 | 时间: 星期三晚上7时半至9时半        |



## 2010 STM Alumni Homecoming Day & Biennial General Meeting 2010年STM校友回校日及大会

The STM Alumni Association would like to invite all the STM alumni to come for the 2010 Alumni Homecoming Day cum Biennial General Meeting. STM校友会邀请所有STM校友出席2010年的校友回校日及大会。

Date : 2-4 August 2010, Monday-Wednesday 日期: 2010年8月2-4日  
Speaker : Rev Dr Ong Meng Chai 讲员: 王敏才牧师(博士)



Topic: **The Christian Ministry – An Insider Story**

Synopsis : At a time when pastors and Churches are under intense public scrutiny for their credibility, it is important to remind ourselves that this is all not new. Paul, in his Second Epistle to the Corinthians, reminds us that he and the Church were placed under intense scrutiny from within and without. In the face of opposition to his calling and ministry, Paul not only defends himself; in the process, he provides the Church today with some biblical principles on maintaining credibility in Christian ministry. What are some of these principles and how are they worked out in our personal lives as God's people and, particularly, as ministers of the gospel? In a series of three expositions from 2 Corinthians, we shall examine those very principles and look at the practical implications for the Church and Christian ministry today.

For further details, please log on to our website, [www.stm.edu.my](http://www.stm.edu.my) or email us at [alumniassociation.stm@gmail.com](mailto:alumniassociation.stm@gmail.com). 有关详情, 请浏览我们的网站[www.stm.edu.my](http://www.stm.edu.my)或联络我们。电邮地址: [alumniassociation.stm@gmail.com](mailto:alumniassociation.stm@gmail.com)



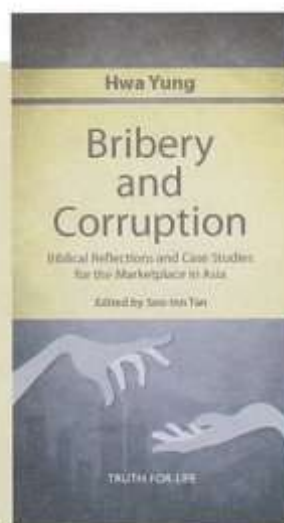
## Bribery and Corruption: Biblical Reflections and Case Studies for the Marketplace in Asia

Author : Bishop Dr Hwa Yung  
Editor : Rev Dr Tan Soo Inn  
Publisher : Graceworks  
ISBN : 978-981-08-4545-2

This book is authored by Bishop Dr Hwa Yung, Bishop of The Methodist Church in Malaysia, former STM principal, and currently the Vice-President of the STM Council. It was launched during a special lecture and book launch event organized by Glad Sounds Sdn Bhd on 3 June at Luther Centre, Petaling Jaya.

This short book is an attempt to respond to the need to help Christians in Asia find a biblical response to the real pressures they face in the marketplace. It takes seriously both the scriptures and context in which Asian Christians function in order to provide a holistic look at the issues involved. Bribery and Corruption begins with a theological framework for grappling with realtime problems, continues with responses from various theologians on the framework presented, and concludes with actual case studies from the marketplace.

It is available at all Glad Sounds outlets.



## 《天上蓝图、人间版图：以弗所书诠释》

### Heavenly Vision for Witness on Earth: A Commentary on Ephesians

Author 作者 : Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师 (博士)  
Publisher 出版社 : The Bridge Communications Sdn Bhd  
ISBN : 978-967-5364-15-0

This book is a detailed commentary on the book of Ephesians in Chinese, which the author, Rev Dr Ezra Kok, dedicated to the pioneers of STM. It is available at STM Book Service (contact person: Pastor Law Choon Sii) and The Bridge Communications Sdn Bhd.



《天上蓝图、人间版图：以弗所书诠释》是郭汉成博士的 最新著作。此书内容集中在《以弗所书》——其圣经基础、系统化的阐释，以及历史背景的解析；资料丰富，条理严谨、扎实，题目范围广泛，为读者提供一可靠完整的参考工具。作者根据《和合本修订版》，对照希腊原文，来划出该段经文之句型分析 (Sentence Layout)；说明该段经文之分段和思路，并针对某些字眼和文法来注解。内容注明希腊文音译 (Transliteration)，把《和合本修订版》和《新译本》的经文并列，以方便有追求心的读者、神学生和牧者。最后，每段结尾都有一些问题讨论或反思。

讨论范畴包括：在基督里出死入生的恩典、在基督里合而为一、保罗提醒信徒所欠他的债、站稳在属灵战争上……。《以弗所书》的重心是强调教会和神、基督的关系，在明白确认后，建立荣耀、理想的教会。本书可作为真教会建设的蓝本。

若欲购买，欢迎联络刘聪赐讲师 (STM购书服务副主任) 或文桥。

Publisher 出版者: Seminari Theoloji Malaysia 马来西亚神学院  
Chief Editor 总编辑: Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师 (博士)  
Assistant Editor 编辑助理: Ms Vernie Woo 胡慧敏姐妹  
Editorial Board Members 编辑委员会:  
• Mr Allen McClymont (English 英文)  
• Pastor Law Choon Sii 刘聪赐讲师 (Chinese 中文)  
• Rev Dr Joseph Komar (Tamil 泰米尔文)  
• Ms Sally Yap, Communications Officer (Chinese)  
叶晓红姐妹 (联络主任——中文)

Printed by  
Libraprint & Advertising Sdn. Bhd. (579881-M)  
33 Jalan Hang Tuah 2, Taman Salak  
Selatan, 57100 Kuala Lumpur.  
Tel: 603-7980 2214 Fax: 603-7981 7840

Designed by  
De' Performa Sdn. Bhd. (634491-90)  
No. 3-19, Jalan Kuchai Maju 2, Off Jalan  
Kuchai Lama, 58200 Kuala Lumpur.  
Tel: 603-7983 2299 Fax: 603-7982 1919



马来西亚神学院  
Seminari Theoloji Malaysia (41050-P)  
Lot 3011 Taman South East, 70100 Seremban,  
Negeri Sembilan, Malaysia.  
Tel: 606-6322815 Fax: 606-6329766  
Email: admin@stm.edu.my  
Website: www.stm.edu.my